

г. 172

ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

№ 1038

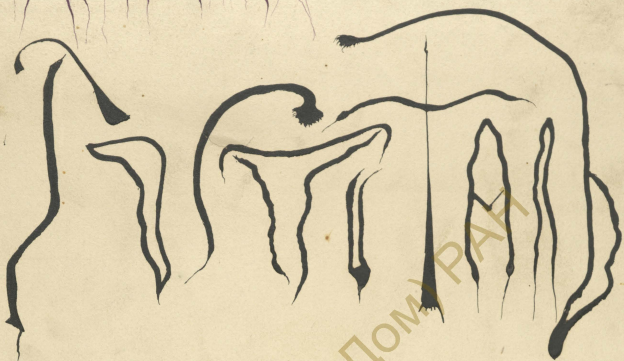
А. М. Ремизов

„Гостиница“

ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

11

ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН



Госпидаль! Госпидаль!
на берегу канала!

Госпидаль въ июль!

Мать разводитъ огонь въ залъ!

Когда порскѣ вихри свистятъ въ каналъ!

[О! не подходите къ окнамъ!]

Эмигранты проходятъ черезъ дворцы!

А вихри летятъ въ туннели!

А вихри стада на вѣхъ караслей!

[Лучше пусть окна останутся закрытыми,

тогда не будетъ опасности отъ того, что тамъ, снаружи.]

Думаютъ о теплицѣ на снегу,

Думаютъ отпраздновать августинскую молитву въ грозный день,

Едва видны расклевия, расклевыванья по шербетному огню,

Пожаръ въ солнечный день.

И а прохожу черезъ лѣса, полный канцелярий.

И л прохажу срезъ лѣсъ, полный раненыхъ,
ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

О! вѣтъ, наклонъ, и курной свѣтъ!

Струя воды доходитъ до свѣтлы залы!
Маленькую девочку приотворѣтъ дверь!
А малькомъ вижу лѣнлѣ на островъ, докрытого лучаги!
И роскошные цвѣты на гасярь!
И липы въ марморныхъ стенахъ!
Тиръ въ двѣдвенномъ лѣсу!
И восточныя растенія въ легкомъ гролѣ!

Слушайте! оуборають шлюзы!
И морскіе вихри волнуютъ воду въ каналѣ!

О! но сестра милосердія мѣшаетъ дрова!

Вѣсь роскошные зеленые тростники плывутъ объятъ пламенемъ!
Лодка, полная раненыхъ, катается въ лунномъ сіяніи!
Вѣсь розери короля въ баркѣ поръ грозой!
И принцессы скоро умрутъ въ полѣ цыкуты!

О! не приотворяйте окна!
Слышите: морскіе вихри еще свисаютъ на горизонтѣ!

Кого то управляютъ въ саду!
Они справляютъ великій праздникъ у баровъ!
Олены въ осажденномъ городѣ!
И скотный дворъ среди липъ!
Пролетскія растенія на финъ каменноугольной копн!
Старо овцъ прохажу срезъ желѣзнымъ мостѣ!
И ягнлѣ луго въ пезальмо воялѣ въ залѣ!

Теперь сестра милосердія зажигаетъ лампы,
Она приноситъ объѣдъ больныхъ,
Она закрыла окна въ каналѣ,
И все двери, озаренныя луннымъ сіяніемъ.

ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

О! но сестра милосердія (Пушкинскій Дом) РАН

Весь роскошный зеленый Троицкий полонъ обжаты пламенем!
Лодка, полная раненныхъ, катается въ лунномъ сіяніи!
Весь дворецъ короля въ бархатъ потъ грозой!
И принцессы скоро утрутъ въ полъ цыкуты!

О! не пріотворяйте оконъ!
Слышите: морскіе вихри еще свистятъ на горизонтъ!

Кого-то управляютъ въ саду!
Они справляютъ великій праздникъ у враговъ!
Олени въ осажденномъ городѣ!
И скотный дворъ среди лилій!
Тропическія растенія на днѣ каменноугольной копн.
Стадо овецъ проходитъ черезъ желѣзный мостъ.
И агнуса пуга въ печально входятъ въ залъ!

Теперь сестра милосердія зажигаетъ лампы,
Она приноситъ объѣдъ больнымъ,
Она закрыла окна въ каналъ,
И весь дворецъ, озаренный луннымъ сіяніемъ.

Hôpital (Sœurs charitables)

переводъ Пушкина
Волгара 1901
оцѣнка

ИРЛИ (Пушкинскій Дом) РАН

ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН
1901

ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН

ИРЛИ (Пушкинский Дом) РАН